



Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires
European Council of Literary Translators' Associations

Comunicato stampa

TRADUTTORI LETTERARI: SPECIALISTI SOTTOPAGATI

Il Consiglio europeo delle associazioni di traduttori letterari (CEATL) pubblica oggi i risultati del suo primo studio comparato, effettuato nel 2007 e 2008, sulla situazione sociale ed economica dei traduttori letterari in Europa.

Conclusione principale: in nessuna parte d'Europa i traduttori letterari sono in grado di guadagnarsi da vivere nelle condizioni che impone il «mercato»; in molti paesi (compresi quelli più ricchi) la situazione è francamente catastrofica. È un problema sociale di estrema gravità in un continente che si proclama sviluppato, multiculturale e multilinguistico, ma è anche e soprattutto un gravissimo problema artistico e culturale. Che ripercussioni può avere una situazione del genere sugli scambi letterari tra le nostre società, se i traduttori letterari sono costretti, per poter mangiare, a lavorare in modo sbrigativo?

I risultati sono ora consultabili e scaricabili agli indirizzi:

www.ceatl.eu/docs/surveyuk.pdf (versione inglese)

www.ceatl.eu/docs/surveyfr.pdf (versione francese).

Una traduzione italiana dell'inchiesta, a cura della Sezione traduttori del Sindacato Nazionale Scrittori (SNS) verrà pubblicata entro i primi di gennaio. La pubblicazione dell'inchiesta è accompagnata dal lancio della nuova veste grafica del sito del Ceatl, all'indirizzo www.ceatl.eu.

– «Un impressionante insieme di dati comparati» (*Budapest Observer*)

Per maggiori informazioni, rivolgersi a info@ceatl.eu
e, per l'Italia, a info@traduttoriSNS.it